

9143 Šmihel pri Pliberku
St. Michael ob Bleiburg

Telefon (0 42 35) 25 04
Fax (0 42 35) 25 0 44
Handy 0676/87728094

Velika noč 2024- številka 6

Glas šmihelske fаре St. Michaeler Pfarrbote



9143 Šmihel pri Pliberku · St. Michael ob Bleiburg

<http://www.kath-kirche-kaernten.at/pfarren/pfarre/c2921>

Jezus naš
je vstal od smrti!
ALELUJA!

Blagoslovljene

velikonocne praznike!

Jesus
ist auferstanden!
HALLELUJA!

Gesegnete Ostern!



Dragi farani!

Zopet bomo obhajali praznik vseh praznikov – veliko noč, Jezusovo vstajenje, ki je osrednja resnica krščanstva, saj daje ves smisel in vso vsebino naši veri. Res izpovedujemo, da je Jezus trpel pod Poncijem Pilatom, da je umrl in bil v grob položen, a takoj dodamo: TRETJI DAN JE VSTAL OD MRTVIH! Njegovo vstajenje je najmočnejša potrditev vsega, kar je oznanjal in učil, je krona njegovih čudežev in njegovega poslanstva, je nekaj edinstvenega v vsej zgodovini.

Jezusovo vstajenje je temelj naše vere, na katerem temelji krščansko upanje.

To pomeni, da bomo po smrti tudi mi prestopili v novo obliko življenja v Bogu.

Vsakokratno praznovanje velike noči je priložnost, da po zgledu učencev na poti v Emavs tudi mi prepoznavamo, na kakšen način nas Gospod spremlja, in kaj je njegovo sporočilo za nas. Poglobimo vero vanj, ki je vstal in živi. Izkoristimo te dni za udeležbo pri velikonočnih obredih, za srečanje v domačih družinah ter za obisk sorodnikov in prijateljev.

Gospod življenja je bil mrtev, a je oživel in premagal smrt.

S to vero želimo kristjani osrečiti sebe in svet okrog nas. V ta svet, ki se pogostokrat izogiba in se sramuje Boga, moramo vnesti vero v živega Boga, ki tudi danes vodi usodo sveta in vsakega človeka. Koliko ljudi je dandanes nesrečnih, razočaranih, zaznamovanih s pečati brezcilnosti, naveličanosti, brezupnosti. To je stalno pričujoči „veliki petek“ na svetu.

Kristjani smo poklicani, da v ta svet prinesemo luč Jezusovega vstajenja.

Naj velikonočni prazniki utrdijo in poglobijo našo vero v Jezusovo vstajenje in večno življenje.

V tej veri Vam želim skupno s farnim svetom veselo in blagoslovljeno veliko noč.

Prisrčno ste vabljeni, da obhajate veliki teden in veliko noč z nami v skupnosti farne družine.

Vaš provizor Slavko Thaler

Liebe Pfarrangehörige!

Was wir zu Ostern feiern ist unglaublich. Um an Ostern glauben zu können, müssen wir die Augen und die Herzen öffnen. Ostern lässt uns glauben, dass nicht alles auf den Tod zugeht, sondern dass viel mehr für das Leben spricht. Ostern ist der Beginn einer neuen Schöpfung.

Spätestens im Angesicht des Todes erkennen wir Menschen, was wirklich wichtig und richtig ist. Eine wichtige Erkenntnis thematisiert das Osterevangelium: Das leere Grab verweist nicht auf einen Toten, den man „weggenommen hat“ (Joh 20,2), sondern auf einen Lebenden (Lk 24,5).

Unsere Weltlage ist alles andere als rosig: Erdbeben, Kriege, Teuerung, Klimawandel, Krankheit und Leid bürden vielen von uns ein Kreuz auf. Eine Last ist besser bewältigbar, wenn wir sie gemeinsam stemmen. Ein schwerer Weg ist leichter zurückzulegen, wenn wir ihn miteinander gehen. Auf dem Weg nach Emmaus schütteten zwei Jünger einem Unbekannten, der zu ihnen stieß, ihr Herz aus. Sie erzählten ihm von all dem Schlimmen, was sie in der Karwoche erlebt hatten.

Wie gut tut es, sich auszutauschen, wenn man an etwas zu „kiefeln“ hat. „Bleib‘ bei

Ich wünsche Ihnen allen gemeinsam mit dem Pfarrgemeinderat gesegnete Ostern.

Feiern wir in der großen Gemeinschaft der Pfarrfamilie die Karwoche und das Osterfest.

Gemeinsam wollen wir Gott für das Geschenk der Erlösung danken.

Ihr Provisor Slavko Thaler



uns!“, drängten die Emmausjünger den Auferstandenen (Lk 24,29). Wir alle gehen unseren Lebensweg mit Gott, der uns in vielfältiger Weise begegnet. Wir erfahren die Gemeinschaft mit Jesus im Abendmahl – gleich wie die Emmausjünger (Lk 24,30–31) – und in den unterschiedlichsten Begegnungen mit den Menschen.

Silvia Mödritscher

Obfrau des Pfarrgemeinderates
Podpredsednica župnijskega sveta



Praznik veselja, ki ga praznujemo s hvaležnostjo

Velika noč je tik pred vrati. Praznik, ko skupaj praznujemo, da je Jezus Kristus za nas vstal od mrtvih. To je praznik veselja, ki ga lahko praznujemo s hvaležnostjo, v varnosti in miru. Toda ljudje ne morejo živeti v varnem in mirnem okolju povsod po svetu. Ne glede na to, ali pogledamo v Ukrajino ali Izrael, so konflikti med državami in religijami vseprisotni. Vendar nas vera uči vrednot, kot so spoštovanje, strpnost in mir. Vera je temelj, ki nas spodbuja k spoštljivemu odnosu drug do drugega. Strpnost nam naj omogoča, da cenimo našo čudovito raznolikost. Naj bo velikonočno sporočilo polno upanja, spodbuda vsem ljudem, da bodo videli mir med ljudmi in verami kot skupni cilj in ponesli upanje v svet. S tem lahko začnemo v majhnem v naši župniji.

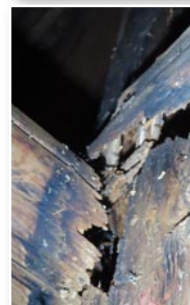
Želim Vam vsem blagoslovljeno veliko noč s številnimi srečanji, ki so zaznamovana z mirom in strpnostjo.

Ein Fest mit voller Dankbarkeit

Das Osterfest steht vor der Tür. Das Fest, an dem wir gemeinsam feiern, dass Jesus Christus für uns von den Toten auferstanden ist. Es ist ein Fest der Freude, welches wir voller Dankbarkeit begehen dürfen, in Sicherheit und Frieden. Doch nicht überall auf der Welt können Menschen in Sicherheit und Frieden leben. Egal ob wir in die Ukraine schauen oder nach Israel, Konflikte zwischen Staaten und Religionen sind allgegenwärtig. Dabei vermittelt uns doch der Glaube Werte wie Respekt, Toleranz und Frieden. Der Glaube ist das Fundament, welches uns ermutigt, einander mit Respekt zu begegnen. Toleranz soll uns ermöglichen, unsere wunderbare Vielfalt zu schätzen. Möge allen Menschen die hoffnungsfrohe Osterbotschaft ein Anstoß sein, den Frieden zwischen Menschen und Religionen als gemeinsames Ziel zu sehen und die Hoffnung in die Welt zu tragen. Im Kleinen können wir in unsere Pfarre damit anfangen.

Ich wünsche Ihnen allen ein gesegnetes Osterfest, mit vielen von Frieden und Toleranz getragenen Begegnungen.

Bei der Filialkirche St. Katharina sind Turmdachsanierungsarbeiten dringend erforderlich



Die Hauptprobleme bilden die massiven Schäden der Turmdachkonstruktion im Auflagerbereich verursacht durch Wassereintritt und schlechte Durchlüftung des Dachraumes.

Auch die Tragkonstruktion des Turmschmuckes ist nicht mehr in Ordnung und muss sowie der bestehende Turmschmuck saniert bzw. erneuert werden.

Nach erfolgter Sanierung der Turmdachunterkonstruktion und Erneuerung der Vollschalung soll das Dach mit Kupferblech in einer Tafeldeckung neu eingedeckt werden. Auch die Blitzschutzanlage muss an die neue Eindeckung angepasst werden.

Nach erfolgter Turmdachsanierung wäre in einer 2. Etappe die Sanierung der Turmfassaden sinnvoll und ratsam.

Für die Turmdachsanierung sind Kosten von ca. € 100.000,- einzurechnen bzw. zu erwarten.

Sanacija stolpa pri sv. Katarini

Pri podružniški cerkvi sv. Katarine so nujno potrebna sanacijska dela celotnega cerkvenega stolpa. Glavni problemi sdtrehe so poškodbe zaradi vdora vode in slabe prezračitve podstrešja. Steho je treba pokriti z bakreno pločevino. Prav tako je treba prilagoditi sistem zaščite pred strelo. V drugi etapi po sanaciji strehe bi bila smiselna in priporočljiva tudi obnova fasade celotnega stolpa. Za obnovev strehe je treba računati s stroški v višini € 100.000,-.

Ing. Herbert Mikula

Bauabteilung der Diözese Gurk / gradbeni oddelek krške škofije



RED BOŽJE SLUŽBE GOTTESDIENSTORDNUNG

v Šmihelu pri Pliberku / in St. Michael

od/von 24. 03. do/bis 14. 04. 2024

nedelja/Sonntag **Šmihel - St. Michael** ob/um 08.00 za farane / für die Pfarrgemeinde 24.03.

Cvetna nedelja
Palmsonntag

ob/um 09.45 pri/beim Loser-Kreuz
blagoslov zelenja / Segnung der Palmzweige
ob/um 10.00 † Joža in Neža DEMŠAR, † Brigitta

ANDREJ, Jože PARTL, † Mirjana SOHL, † Alois MIHEV in žena Maria, † teta Marija FLÖDL, obl., njene starše, sestro in brate, † Anna KAPP, 8. dan, † Karl BERCHTOLD, † Rokus BERCHTOLD, obl., † Marija SENICA, obl. in vhp.

četrtek / Donnerstag **Šmihel - St. Michael** ob/um 18.30 Večerna sv. maša velikega četrta - 28.03.

Veliki četrtek
Gründonnerstag

umivanje nog / Hl. Messe vom letzten Abendmahl - Fußwaschung
† Franz FLÖDL, r.d. in vse BREZNIKOVE rajne, † Maria KLEISSL,
verne duše in za zdravje

pobožnost na Oljski gori in tiho češčenje / Ölbergandacht und stille Anbetung

petek/Freitag **Šmihel - St. Michael** ob/um 15.00 Farni križev pot / Pfarrkreuzweg 29.03.

Veliki petek
Karfreitag

ob/um 19.00 Spomin Kristusove smrti na križu /
Die Feier vom Leiden und Sterben Christi

Tiho češčenje – Stille Anbetung

sobota/Samstag **Šmihel - St. Michael** ob/um 06.30 Blagoslovitev ognja in vode / 30.03.

Velika sobota
Karsamstag

Segnung von Feuer und Wasser
ob/um 19.00 Velikonočna vigilijska procesija in velikonočna

procesija / Die Feier der Osternacht mit Prozession
† Anna SMRIČNIK, † Karl WUTTE, † Antonija KUMER, obl.,
† Marija in Tevžej RAZDERTIČ, † ZGONČEVE starše in vhp.

nedelja/Sonntag **Večna vas - Wackendorf** ob/um 08.30 † Maria BUTEJ, † Stanko BOŽIČ 31.03.

Velikonočna nedelja
Ostersonntag

in PRATNEKARJEVE rajne, † Margaretha in Janez ČEPIN in

hčerka Margaretha, v dober namen, † Valentin SRIENZ in vse
KORENOVE in VRBNIKOVE rajne, † vse FERATOVE rajne

Šmihel - St. Michael ob/um 10.00 † Alina UITZ, 30. Tag, † Janko in
Fric KUMER in vse ČRČEJEVE rajne, † rajne pri druž. DOMEJ
(Konovece), † Fredl PETJAK, † Pepi PAJANK, † Erika WÖLFL, obl.,
† Florian LIPNIK in starše, † Josef in Elizabeta ANDREJ, za zdravje,
† Ivan in Helena MERKAČ, † Janez BUDIN, † Milka KRAJGER in
KLOKARJEVE hišne pomrle, † Emma ČUJEŠ, † Tone in Marina
GNAMUŠ, † Stefan in Maria KUŠEJ

Začetek poletnega
časa!

Beginn der
Sommerzeit!

ponedeljek/Montag **Sv. Katarina - Katharina** ob/um 10.00 † Siegfried in Margaretha KRAL, 01. 04.
† Heinz JERNEJ, starši Terezija in Ignac ter ŠOTOROVI rajni,
Velikonočni pon. † Gottfried-Mirko KRAJGER und Christa KRAJGER, † Herta
Ostermontag BERCHTOLD in hči Erika TISCHLER

sobota/Samstag **Šmihel - St. Michael** ob/um 17.30 Molitev pred Najsvetejšim v tišini 06. 04.
Gebet vor dem Allerheiligsten in Stille
ob/um 18.30 † Maria MORITZ, Gt. und Brüder
Valentin, Stefan und alle Verstorbenen des Hauses Stefan, † Markus
TOMITZ, obl., za starše in vhp., † Michael PERTSCH in
RADARJEVE rajne

nedelja/Sonntag **Šmihel - St. Michael** ob/um 08.00 za farane / für die Pfarrgemeinde 07.04.
Dvor - Hof ob/um 10.00 † Stefanie ROŽMAN, obl. in vhp.,
2. velikonočna ned. † Georg und Rosalia TSCHUSCHNIG und Sohn Georg, † KOMA-
2. Sonntag TARJEVE in TRAPOVE rajne, † MAČKOVE in KAPSOVE rajne,
der Osterzeit žive in rajne člane živega rožnega venca (Dvor), † Theresia
SCHUMNIK, 30. obl.

četrtek/Donnerstag **Rinkole - Rinkolach** ob/um 18.00 † Amalija VAUTI, † Justina in 11.04.
Mirko PERČ in sin Hanzej

sobota/Samstag **Šmihel - St. Michael** ob/um 18.30 † Marko SADJAK, r.d. in starše, 13.04.
† Maria PODGORNİK

Sendungsmesse mit den Firmlingen / zahvalna maša z birmanci

nedelja/Sonntag **Šmihel - St. Michael** ob/um 08.00 za farane / für die Pfarrgemeinde 14.04.
ob/um 10.00 † Anna KAPP, 30. dan, † Maria
3. velikonočna ned. KRISTAN in vse FIGOVČEVE pomrle, † Maria KOČNIK,
3. Sonntag † Terezija JERNEJ, 24. obl., mož Ignac in sin Heinz, † Stani
der Osterzeit SMRTNIK, † Juliana SRIENZ, † Janez KUŠEJ-DAVIDOV Anza,
† Adolf Johann GROS, † Helena FLÖDL, r.d. in za zdravje, † Johan
LEITGEB, obl., † Christina ZWIRN in mož Rupert, † Cecilia
LUNDER, obl. in sin Karl, † ZGONČEVO mater Rotijo, obl.

Farni križev pot / Pfarrkreuzweg. Na veliki petek, 29. marca 2024 bo farni križev pot, ki se bo ob 15.00 uri začel v farni cerkvi. Nato bomo šli čez gornje pokopališče in nazaj v farno cerkev. Oblikovale ga bodo različne farne skupine.

Der Pfarrkreuzweg wird am Karfreitag, dem 29. März 2024 um 15.00 Uhr stattfinden. Wir beginnen den Kreuzweg in der Kirche und gehen den Weg über den oberen Friedhof zurück in die Kirche. Die Stationen werden von verschiedenen Gruppen gestaltet.

Priprava na sv. birmo

Obisk v Cenacolo

Hautnah erleben:

Hilfe für Menschen mit Suchtproblemen



Zuerst waren wir in einer Kapelle. Zwei junge Herren erzählten uns von der Gründerin Mutter Elvira Petrozzi. Es war eine sehr ruhige und gemütliche Atmosphäre dort.

Die beiden Herren erzählten uns, wie Mutter Elvira Petrozzi beim Renovieren half. Sie erzählten uns über sich selbst. Einer von den beiden Herren zeigte uns das Gelände und erzählte uns, welche Aufgaben Sie dort zu erfüllen haben.

Für die Menschen von Canacolo ist es eine zweite Chance, um ihr Leben zu verbessern und zu verändern.

Lina Juratsch



V okviru priprave na sv. birmo so birmanci dekanije Pliberk v semestrskih počitnicah obiskali skupnost »Cenacolo« v bližini Mattersburga na Gradiščanskem. To je ustanova, kjer najdejo mladi ljudje, ki zaidejo v kakršnokoli odvisnost, pomoč in perspektive za novo življenje.

Zgodaj zjutraj smo se odpeljali z avtobusom iz Šmihela in po štirih urah vožnje dospeli v Frauenhaid. Tam so nas sprejeli in pozdravili stanovalci tega doma. Naš sprejem so popestrili s petjem in plesanjem.

Dva mlajša gospoda sta nam razlagala in poročala, kako poteka njih vsakdan. Zanimivo je, da tam vse sami pridelujejo in se tako prehranjujejo. Delajo na vrtu, v hlevu, kjer imajo živali, tudi osebno perilo ročno operejo. Izdelujejo spominke, katere v lastni trgovini prodajajo. Življenje si olepšajo in olajšajo z molitvijo, s

petjem in športom. Zelo važna je skupnost, kjer začetne težave lažje premostijo.

Po teh informativnih urah smo se lačni podali v bližnjo picerijo, kjer so nam postregli z zelo okusno pico.

Okrepčani in polni novih vtisov, smo se vrnil domov.

Velika hvala velja mag. Slavku Thalerju, ki je organiziral in vodil to informativno potovanje.

Marica Stuck



V ponedeljek, 12.02.2024 smo z birmsko skupino obiskali Cenacolo v Kleinfrauenhaid v Mattersburg. Tam smo poslušali Julijana in Edona, ki sta nam pripovedovala, kako sta prišla iz odvisnosti mamil, alkohola in internetskih iger. Nato smo si tudi še ogledali naloge, ki jih tam opravljajo in kako živijo brez telefona. Po obisku smo še šli vsi skupaj v restavracijo David in smo jedli dobre pice. Po izletu smo se peljali spet utrujeni domov.

Theresa Mödritscher & Hanna Igerc

Im Rahmen des Firmunterrichts wurde für die Firmlinge des Dekanats Bleiburg in den Semesterferien ein Ausflug zur Gemeinschaft Cenacolo in der Nähe von Mattersburg im Burgenland organisiert. In dieser Gemeinschaft finden junge und auch ältere Menschen Zuflucht, die einer der zahlreichen Süchte der heutigen Zeit verfallen sind.

Nach einem herzlichen Empfang mit Gebet, Gesang und Tanz berichteten Bewohner unseren Jugendlichen, wie es zu ihrer Drogen- bzw. Videospielsucht kam und wie sie mit Hilfe der Gemeinschaft wieder Fuß fassen konnten. Das war für alle, auch für die Erwachsenen, sehr beeindruckend.

Die Gemeinschaft Cenacolo basiert auf dem gemeinsamen Gebet und dem Übernehmen von Verantwortung für einander. Die Bewohner kochen, putzen, waschen ihre Wäsche von Hand, verrichten Stallarbeit, Arbeit im Garten und alles was sonst noch zur Selbstversorgung dazu gehört.

Die gemeinsame Fahrt, die Erlebnisse in der Gemeinschaft und natürlich auch der gesellige Abschluss in einer Pizzeria waren für unsere Firmlinge eine bereichernde Erfahrung.

Ein herzliches Dank gilt unserem Pfarrer Mag. Slavko Thaler für die Organisation, und dem Dekanat Bleiburg für die finanzielle Unterstützung!

Tatjana Oraže-Vavti



Reise nach Cenacolo

Am frühen Morgen des 12. Februars starteten wir mit 46 Firmlingen aus unserem Dekanat eine eintägige Reise nach Kleinfrauenhaid zur Gemeinschaft Cenacolo. Diese wurde von Schwester Elvira Petrozzi in den 1980er Jahren gegründet. Cenacolo ist eine katholische Gemeinschaft, die sich der Hilfe von Menschen mit Suchtproblemen widmet. Während des Ausfluges konnten die Firmlinge Einblick in das Leben der Mitglieder von Cenacolo erhalten. Sie erlebten hautnah, wie junge Menschen einen Neubeginn nach ihren Suchtproblemen finden. Es wurde den Firmlingen ein berührender Einblick in die Mission der Heilung und spiritueller Erneuerung geboten. Ziel ist es, dass die Firmlinge eine tiefere Wertschätzung des Lebens und Verständnis für die Kraft des Glaubens und der Gemeinschaft erfahren.

Elke Obertautsch

INFOVERANSTALTUNG ZUM THEMA KINDER- & JUGENDSCHUTZ
INFORMACIJSKA PRIREDITEV O VARSTVU OTROK IN MLADINE

SUCHT & GEFAHR

ZASVOJENOST & NEVARNOST

05. April 24

um 18:30 im Turnsaal
der Europaschule St. Michael
ob 18:30 v telovadnici
Evropske šole Šmihel

Mitwirkende | Sodelujejo:
Bezirkspolizeikommando Völkermarkt
Gesundheitsamt der BH Völkermarkt
Jugendamt der BH Völkermarkt
Drogenberatungsstelle der AVS
Amt der Kärntner Landesregierung -
Prävention und Suchtkoordination

Veranstalter | Prireditelji:



Marktgemeinde
Feistritz ob Bleiburg
Bistrica nad Pliberkom

GEMEINSAM.SICHER
mit unserer Polizei



Europaschule St. Michael
Evropska šola Šmihel



Dekanat
Bleiburg
Pliberk



Stadtgemeinde
Bleiburg
Pliberk



Gemeinde
Globasnitz
Globasnica



Gemeinde
Neuhaus
Suha

Molitev je stalnica

Ko stopiš v Komatarjevo hišo v Dvoru, te pozdravi celo morje rož, ob njih pa dvoje lepih priznanj: eno je namenjeno Francu Trapu za desetletja dolgo skrbno delo v fari, drugo pa njegovi ženi Lojzki, ki je 45 let prepevala pri cerkvenem zboru Gorotan. Zasluženi priznanji govorita o delu za vaško in farno skupnost, pričata o globoki osebni veri in ljubezni do domače slovenske besede.

Bližina Komatarjeve domačije do podružniške cerkve v Dvoru je bila za Franca Trapa od nekdaj povabilo, da skrbi za božji hram, posvečen sv. Miklavžu.

Leta 1962 je po smrti sosedja prejel knjižico z denarjem vred, in tako prevzel tudi finančno skrb za dvorško cerkev. Še danes je Komatar

»čehmeštr« dvorske cerkve. Ob novi maši brata Stanka leta 1967 so cerkev prvič obnovili. Obnovili so omet in namestili novo streho. »Takrat je bila cela vas na nogah,« se hvaležno spominja Franc Trap. Vaščani so tudi z zunanjo pripravo želeli počastiti veliki verski praznik nove maše. Kot izučeni zidar, obdarovan z izrednim čutom za praktičnost, vsa leta skrbi skupaj z vaščani, da se cerkev danes sveti kot dragulj sredi vasi. Najbolj ponosen je Franc Trap na tri zvonove, ki vabijo vaščane k molitvi in bogoslužju ter jim naznanjajo jutro in večer. Dvorski zvonovi imajo posebno zgodovino. V času nacionalsocialistične strahovlade so tudi dvorske zvonove kot mnoge druge, odpeljali in iz njih izdelali orožje. »En zvon smo dobili nazaj. Enega je rešil kmet Skuk in ga na skrivnem odpeljal s pliberškega kolodvora in ga v varnem času vrnil v Dvor«, pripoveduje Franc Trap. Leta 2004 je vaška skupnost zbrala potrebni denar in naročila nov zvon. Franc Trap se je skupaj župnikom Krambergerjem in nekaterimi vaščani odpravil v Passau, kjer so v delavnici vlili njihov zvon.

Ob skrbi za dvorško cerkev je bil Franc Trap vedno pripravljen pomagati tudi v šmihelski fari.

Kot izkušen polir gradbenega podjetja in navdušen kulturnik je vodil pregradnjo farne dvorane, da so se ustvarili prostori za delovanje fare in slovenskega kulturnega društva. S svojim strokovnim znanjem, treznim pogledom in jasno besedo je vodil tudi pregradnjo farne cerkve. Od leta 1975 do 2017 je bil Franc Trap član župnijskega sveta in povsod je rad prijel za delo. Dolga leta je skrbel za pokopališče ob farni cerkvi. Vedel je za

vsak grob, vedel za lastnike grobov, vedel pa tudi, če je bil kak grob »prost«, in ga je lahko oddal novim lastnikom. »Vse sem imel v glavi, sedaj je pa vse v računalniku«, pravi z nasmehom na licu.

»Vse sem imel v glavi, sedaj je pa vse v računalniku«

Nasmeš na lice pa mu vsakič pričarajo otroci in vnuki, ko pridejo na obisk. Ob takih srečanjih pogosto steče beseda o delovanju KPD Šmihel. Franc Trap je bil znan kot odličen igralec, kot odbornik društva pa mu je bila slovenska beseda dragulj.

Veliko časa je namenil Franc Trap fari in društvu. Danes pa je najbolj hvaležen za zdravje in da lahko skupaj z ženo Lojzko uživa vsak dan, v katerem ima molitev stalno mesto. »Treba je moliti, od samega sebe nič ne nastane«, je prepričan.

V tej zavednosti se že pripravlja na velikonočne praznike in belo nedeljo. Takrat bo Franc Trap z veliko hvaležnostjo obiskal mašo v Dvoru in se nato v domači hiši poveselil s vso družino.

Micka Opetnik



Zvon, ki so ga leta 2004 namestili v dvorški cerkveni stolp

Verwurzelt im Glauben

Die Familie, der Glaube und die slowenische Sprache sind Werte, die das Leben von Franc Trap in Hof auszeichnen.

MICKA OPETNIK

Aufgewachsen ist Franc Trap in der schweren Zeit des 2. Weltkrieges. Geboren im Jahr 1942 lernte er seinen Vater

nie kennen. Zu Beginn des 2. Weltkrieges war sein Vater Josef Trap Schriftführer des slowenischen Kulturvereins. Am Ostermontag las er in der Kirche in Hof die Lesung, am Nachmittag wurde er verhaftet, wurde aber bald entlassen. Doch sehr schnell folgte der Einberufungsbefehl und er mußte in den Krieg. Die Mutter blieb alleine mit 5 kleinen Kindern. »Der Vater kam nicht mehr aus dem Krieg zurück, und erst viele Jahre später erfuhren wir, daß unser Vater in

Belgien begraben ist,« erzählt Franc Trap. Tiefverwurzelt im Glauben und mit einer großen Herzengüte vermittelte die alleinstehende Mutter ihren Kindern Werte, die Franc Trap sein ganzes Leben begleiten.

Als unmittelbarer Nachbar der Hofer Kirche war es ihm immer ein großes Bedürfnis aber auch Freude, für das Gotteshaus zu sorgen. Die Fassade und der Innenraum der Kirche, der Kirchturm mit der goldenen Kugel und die Kirchenuhr wurden mit der Unterstützung aller Dorfbewohner liebevoll saniert. Im Jahre 2004 ging ein langersehnter Wunsch der Dorfbewohner in Erfüllung. Seit dem 2. Weltkrieg fehlte im Turm die dritte Glocke. Nachdem genügend finanzielle Mittel vorhanden waren, bestellten sie in Passau eine neue Glocke. Ein einzigartiges Erlebnis für Franc Trap war der Besuch der Gießerei, wo er gemeinsam mit anderen Dorfbewohnern und p. Franček Kramberger dem Gießen „ihrer“ Glocke beiwohnte.

Als unmittelbarer Nachbar der Hofer Kirche war es ihm immer ein großes Bedürfnis aber auch Freude, für das Gotteshaus zu sorgen.



Neben der Sorge für die Hofer Kirche war Franc Trap immer eine große Hilfe in der Pfarre St. Michael. Von 1975 bis 2017 war er Pfarrgemeinderat und als solcher eine wertvolle Stütze den Priestern. Mit viel Sinn für das Praktische und einem geschulten Auge leitete er als Bauleiter die Erweiterung der Pfarrkirche in den 70 Jahren. Viele Jahre war er verantwortlich für die Friedhofsverwaltung und verrichtete unzählige Arbeiten in der Pfarrkirche.

Beim Komatar, im Heimathaus von Franc Trap war von jeher die slowenische Sprache ein kostbares Gut. Daher war für ihn die Mitarbeit im Kulturverein KPD Šmihel eine Selbstverständlichkeit. Als Vor-

standsmitglied und ausgezeichnete Schauspieler war es ihm immer ein Herzensanliegen, dass der Pfarrsaal als Haus der Kultur mit all seinen Räumlichkeiten ein gutes Arbeiten ermöglicht. Mit großer Freude begleitet er auch heute die Arbeit des KPD Šmihel, besonders die seiner Kinder und Enkelkinder. Und wenn seine Kinder zum Nachmittagskaffee kommen, ist seine Freude besonders groß. Gespräche und Spiele erfüllen das Haus mit liebevoller Verbundenheit.

Einen besonderen Stellenwert im Leben von Franc Trap hat der Glaube. Der Sonntagsgottesdienst ist für ihn ein hohes Gut. Seit vielen Jahren ist er Mitglied der Gemeinschaft Lebendiger Rosenkranz. Seine Frau Lojzka versorgt die 15 Rosenkranzbeterinnen mit monatlichen Rosenkranzgesätzchen. Seine Religiosität bereichern immer wieder auch die Gottesdienste in der Hoferkirche. Sei es der Abendgottesdienst, die Maianachten, das Fest des hl. Nikolaus oder der jährliche Kirchtag. Franc Trap ist stolz, dass das Gotteshaus ein Ort des Gebetes und der Gemeinschaft ist.





Priprava na prvo obhajilo

V okviru priprave na prvo obhajilo so se otroci lahko zopet kreativno udeleževali. Hvala Albertu Messnerju, ki je z njimi izdelal glinene križe ter pekarni Haimburger, kjer so otroci lahko pekli kruhke. Imeli so doživet popoldan v veselju in skupnosti.



Vorbereitung auf die Erstkommunion

Im Rahmen der Vorbereitung auf die Erstkommunion wurde den Kindern ein bunter Nachmittag geboten. Ein großes Dankeschön gilt Albert Messner, der mit den Kindern Tonkreuze gefertigt hat, und natürlich der Bäckerei Haimburger, wo die Kinder selber Brot backen durften und somit einen unvergesslichen Nachmittag in Gemeinschaft erlebten.

Tatjana Oraže-Vavti



Važni termini

Wichtige Termine 2024

25. 04. ob/um 19.15 Markova procesija v Rinkole in sv. maša /
Markusprozession nach Rinkolach
27. 04. ob/um 10.00 prvo sv. obhajilo / Erstkommunion
02. 05.- 03. 05. farno romanje / Pfarrwallfahrt
Mariazell, Waidhofen an der Ybbs, Sonntagberg,
Seitenstetten
30. 05. ob/um 09.00 telovo – sv. maša in procesija /
Fronleichnam – Hl. Messe und Umgang
07. 07. ob/um 10.00 Šmihel – farni praznik / St. Michael – Pfarrfest
09. 07. celodnevno češčenje v Rinkolah /
Anbetungstag in Rinkolach
14. 07. ob/um 09.30 dvorško žegnanje / Kirchtage in Hof
28. 07. ob/um 11.30 Veški stan / Wackendorfer Alm
04. 08. ob/um 09.30 Rinkole – žegnanje / Rinkolach – Kirchtage
11. 08. ob/um 09.30 Večna vas – žegnanje / Wackendorf – Kirchtage
15. 08. ob/um 10.00 Sv. Katarina – žegnanje / Hl. Katharina – Kirchtage
23. 08. celodnevno češčenje v Večni vasi /
Anbetungstag in Wackendorf
26. 08.- 27. 08. Dekanijsko romanje / Dekanatswallfahrt (Sveta gora)
28. 09. celodnevno češčenje v Šmihelu /
Anbetungstag in St. Michael
15. 12. ob/um 14.00 Adventno petje / Adventsingen
farna cerkev / Pfarrkirche

Darovi ob pogrebu/ Spenden beim Begräbnis:

† ANNA KAPP

sv. maše / Hl. Messen: € 175,-
cerkev Katarina / Katharina Kirche: € 1115,-
zvonovi farna cerkev / Glocken-Pfarrkirche: € 50,-

**Bog lonaj vsem darovalcem!
Vergelt's Gott allen Spendern!**

Obhajilo bolnikov

bo v ponedeljek,
25. marca in v torek,
26. marca 2024

Kranken- kommunion

am Montag, dem 25.
März und am Dienstag,
dem 26. März 2024

AVISO:

Dekanijsko romanje Dekanatswallfahrt

Sveta Gora,
Gorica, Goriška Brda,
Mirenski grad

**26. 08. bis / do
27. 08. 2024**

PROSIMO za Vaš dar!

Nova naprava zvonjenja za farno cerkev

Ker je bila naprava za zvonjenje v šmihelski farni cerkvi že zelo zastarela in pokvarjena, je bilo treba obnoviti celoten elektronski sistem za zvonjenje zvonov. Popravilna dela je pred kratkim opravilo podjetje Schauer & Sachs. Sedaj po dolgem času spet zvonijo vsi zvonovi.

Stroški znašajo približno € 10.000,-. Te mora kriti fara sama.

Zadaj pri glavnem vhodu je tudi nabiralnik. Hvala.



WIR BITTEN um Ihre Spende!

Neue Glockenanlage für die Pfarrkirche

Vor kurzem musste bei der Pfarrkirche die gesamte elektronische Glockensteuerung erneuert werden. Die Arbeiten wurden von der Firma Schauer & Sachs fachgerecht und auf neuestem Stand der Technik durchgeführt. Nun läuten wieder alle Glocken. Die Kosten betragen € 10.000,-. Diese müssen von der Pfarre selbst bezahlt werden.

Hinten beim Haupteingang ist der Opferstock. Danke.

Čiščenje cerkve Pfarrkirchenreinigung



Meseca aprila 2024 čistijo župnijsko cerkev vaščani iz **Večne vasi/Wackendorf**. Lepo prosimo za vašo pomoč pri čiščenju farne cerkve. Prisrčen Bog lonaj vsem tistim iz **Strpne vasi/Traundorf**, ki so čistili cerkev meseca marca.

Ein herzliches Vergelt's Gott für die Kirchenreinigung.

Vortrag/predavanje:

Missio aus der Perspektive der Weltkirche am Beispiel Burundis

Donnerstag/četrtek,
18.04.2024, 19.00

Pfarrheim St. Michael/
farni dom Šmihel

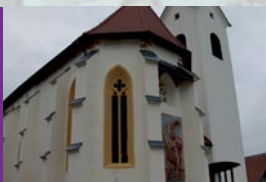
Referent: dr. Sylvere Buzingo 19

Blagoslov velikonočnih jedil Segnung der Osterspisen

Sobota/Samstag,

30. 03. 2024

VEČNA VAS
WACKENDORF



11:00 cerkev
Kirche

BISTRICA
FEISTRITZ



11:30 gasilski dom
Rüsthau

DVOR
HOF



12:00 cerkev
Kirche

KONOVECE
GONOWETZ



12:20 druž. / Fam.
Kert

ŠMIHEL
ST. MICHAEL



12:40 farna cerkev
Pfarrkirche

STRPNA VAS
TRAUNDORF



13:10 Kučejev križ
Kučeje-Kreuz



RINKOLE
RINKOLACH



13:30 cerkev
Kirche

REPLJE
REPLACH



13:50 gasilski dom
Rüsthau

BLATO
MOOS



14:10 Figovčev križ
Figoutz-Kreuz

LETINA
LETTENSTÄTTEN



14:30 Gojerjev križ
Gojer-Kreuz

Sobota/Samstag,

30. 03., 6:30

Blagoslovitev ognja in vode
Segnung von Feuer und Wasser

